



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**ANNEXE AU
COMPTE RENDU INTEGRAL**

**BIJLAGE BIJ HET
INTEGRAAL VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

17-10-2013

17-10-2013

Après-midi

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be
---	--

SOMMAIRE DE L'ANNEXE

CHAMBRE	4
Commissions	4
Composition commission	4
Propositions	4
Autorisation d'impression	4
Prises en considération	5
SENAT	5
Projets transmis en vue de la sanction royale	5
Projets évoqués	6
COUR CONSTITUTIONNELLE	6
Arrêts	6
Questions préjudicielles	7
COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE	7
Budget et comptes annuels	7
GOUVERNEMENT	7
Projet de loi	7
Budget - Redistribution d'allocations de base	7
RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES	8
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	8
DIVERS	8
Conseil de l'Europe	8

INHOUD VAN DE BIJLAGE

KAMER	4
Commissies	4
Samenstelling van commissie	4
Voorstellen	4
Toelating tot drukken	4
Inoverwegingnemen	5
SENAAT	5
Ter bekrachtiging overgezonden ontwerpen	5
Geëvoeerde ontwerpen	6
GRONDWETTELIJK HOF	6
Arresten	6
Prejudiciële vragen	7
COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER	7
Begroting en rekeningen	7
REGERING	7
Wetsontwerp	7
Begroting - Herverdeling van basisallocaties	7
VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN	8
Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding	8
VARIA	8
Raad van Europa	8

COMMUNICATIONS A LA**SEANCE PLENIERE**

jeudi 17 OCTOBRE 2013

CHAMBRE**Commissions****Composition commission**

(application de l'article 157.6 du Règlement)

*AJOUT PROPOSÉ PAR LE GROUPE CD&V :***Commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions***Membres effectifs*

Ajouter Mme Gerda Mylle.

Propositions**Autorisation d'impression**

1. Proposition de loi (M. Theo Francken et consorts) modifiant, en ce qui concerne la signature des lois et des arrêtés, la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, n° 3055/1.

2. Proposition de loi (M. Christian Brotcorne) modifiant l'article 34 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les rentes et pensions d'origine étrangère, n° 3056/1.

3. Proposition de loi (Mmes Zoé Genot et Meyrem Almaci) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur les étrangers en vue d'ouvrir l'accès au Centre de documentation et de recherche aux demandeurs d'asile, n° 3060/1.

4. Proposition de loi (MM. Damien Thiéry, Olivier Maingain et Bernard Clerfayt) visant à interdire l'élevage d'animaux en vue de l'exploitation de leur fourrure et à informer le consommateur sur l'origine des fourrures, n° 3063/1.

MEDEDELINGEN AAN DE**PLENUMVERGADERING**

donderdag 17 OKTOBER 2013

KAMER**Commissies****Samenstelling van commissie**

(toepassing van artikel 157.6 van het Reglement)

*TOEVOEGING VOORGESTELD DOOR DE CD&V-FRACTIE :***Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen***Effectieve leden*

Mevrouw Gerda Mylle toevoegen.

Voorstellen**Toelating tot drukken**

1. Wetsvoorstel (de heer Theo Francken c.s.) tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, wat betreft de ondertekening van wetten en besluiten, nr. 3055/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Christian Brotcorne) tot wijziging van artikel 34 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de renten en pensioenen van buitenlandse oorsprong betreft, nr. 3056/1.

3. Wetsvoorstel (de dames Zoé Genot en Meyrem Almaci) tot wijziging van de vreemdelingenwet van 15 december 1980, teneinde de asielzoekers toegang te verlenen tot de Documentatie- en researchdienst, nr. 3060/1.

4. Wetsvoorstel (de heren Damien Thiéry, Olivier Maingain en Bernard Clerfayt) om het fokken van dieren met het oog op de commercialisering van hun pels te verbieden en de consument te informeren over de herkomst van bont, nr. 3063/1.

Prises en considération

1. Proposition de résolution (Mme Nahima Lanjri) relative aux différentes initiatives d'accueil pour les demandeurs d'asile, n° 3046/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

2. Proposition de loi (M. André Frédéric) modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, concernant le non-respect du panneau C21, n° 3048/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

3. Proposition de résolution (M. Christophe Lacroix et consorts) relative à l'aide à la Nation pour une armée tournée vers la population, n° 3051/1.

Renvoi à la commission de la Défense nationale

4. Proposition de loi (Mmes Laurence Meire et Karin Temmerman) modifiant le Code des sociétés, concernant les normes et les valeurs coopératives, n° 3054/1.

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

Inoverwegingen

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Nahima Lanjri) over de verschillende opvanginitiatieven voor asielzoekers, nr. 3046/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

2. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric) tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtreding per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, wat de niet-inachtneming van verkeersbord C21 betreft, nr. 3048/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

3. Voorstel van resolutie (de heer Christophe Lacroix c.s.) betreffende de hulp aan de natie, voor een burgergericht leger, nr. 3051/1.

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

4. Wetsvoorstel (de dames Laurence Meire en Karin Temmerman) tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot instelling van een normen- en waardenkader voor coöperatieve vennootschappen, nr. 3054/1.

Verzonden naar de commissie belast met de Problemen inzake Handels- en economisch Recht

SENAT

SENAAT

Projets transmis en vue de la sanction royale

Ter bekrachtiging overgezonden ontwerpen

Par messages du 15 octobre 2013, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués :

- le projet de loi portant insertion du titre Ier "Définitions générales" dans le livre Ier "Définitions" du Code de droit économique (n° 2836/6);

- le projet de loi portant insertion du livre XV, "Application de la loi" dans le Code de droit économique (n° 2837/6);

- le projet de loi modifiant la loi du 5 février 2007 relative à la sûreté maritime (n° 2897/3);

- le projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (n° 2927/5).

Pour information

Bij brieven van 15 oktober 2013 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoeerde wetsontwerpen :

- het wetsontwerp houdende invoeging van titel 1 "Algemene definities" in boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht (nr. 2836/6);

- het wetsontwerp houdende invoeging van boek XV, "Rechtshandhaving" in het Wetboek van economisch recht (nr. 2837/6);

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 februari 2007 betreffende de maritieme beveiliging (nr. 2897/3);

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (nr. 2927/5).

Ter kennisgeving

Projets évoqués

Geëvoeerde ontwerpen

Par messages du 11 octobre 2013, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 11 octobre 2013, les projets de loi suivants :

- le projet de loi portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (n° 2938/4);
- le projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (n° 2959/6);

- le projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (n° 2960/5);

- le projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (n° 2961/5);

- le projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca (n° 2990/7).

Pour information

Bij brieven van 11 oktober 2013 deelt de Senaat mij mede dat hij op 11 oktober 2013, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, de volgende wetsontwerpen heeft geëvoeerd :

- het wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (nr. 2938/4);

- het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (nr. 2959/6);

- het wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (nr. 2960/5);

- het wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (nr. 2961/5);

- het wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (nr. 2990/7).

Ter kennisgeving

COUR CONSTITUTIONNELLE

GRONDWETTELIJK HOF

Arrêts

Arresten

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- l'arrêt n° 133/2013 rendu le 10 octobre 2013 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 17 et 18 du Code judiciaire, posées par le tribunal du travail de Bruxelles.

(n° du rôle : 5500)

- l'arrêt n° 134/2013 rendu le 10 octobre 2013 relatif au recours en annulation du décret de la Région flamande du 25 mai 2012 portant l'organisation du vote numérique lors des élections locales ou provinciales, introduit par Ludwig Browaeys.

(n° du rôle : 5502)

- l'arrêt n° 135/2013 rendu le 10 octobre 2013 relatif à la question préjudicielle concernant les articles 30 et 31 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et l'article 8 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, posée par le tribunal du travail de Liège.

(n° du rôle : 5516)

Pour information

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- het arrest nr. 133/2013 uitgesproken op 10 oktober 2013 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel.

(rolnummer : 5500)

- het arrest nr. 134/2013 uitgesproken op 10 oktober 2013 over het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 25 mei 2012 houdende de organisatie van de digitale stemming bij de lokale en provinciale verkiezingen, ingesteld door Ludwig Browaeys.

(rolnummer : 5502)

- het arrest nr. 135/2013 uitgesproken op 10 oktober 2013 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 30 en 31 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en artikel 8 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gesteld door de arbeidsrechtbank te Luik.

(rolnummer : 5516)

Ter kennisgeving

Questions préjudicielles

Prejudiciële vragen

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- la question préjudicielle concernant l'article 4.2.24 du Code flamand de l'aménagement du territoire, posée par le Conseil d'Etat.

(n° du rôle : 5718)

- la question préjudicielle concernant l'article 30, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, posée par le tribunal de première instance de Termonde.

(n° du rôle : 5719)

Pour information

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4.2.24 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Raad van State.

(rolnummer : 5718)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 30, § 1, vierde lid, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

(rolnummer : 5719)

Ter kennisgeving

COMMISSION DE LA PROTECTION DE
LA VIE PRIVÉECOMMISSIE VOOR DE BESCHERMING
VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

Budget et comptes annuels

Begroting en rekeningen

Par lettre du 14 octobre 2013, le président de la Commission de la protection de la vie privée transmet le troisième compte trimestriel de 2013 de la Commission.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Bij brief van 14 oktober 2013 zendt de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de derde trimestriële rekening van 2013 van de Commissie.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

GOUVERNEMENT

REGERING

Projet de loi

Wetsontwerp

Le gouvernement a déposé le projet de loi suivant :

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend :

- le projet de loi modifiant le code judiciaire, le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales en vue d'attribuer dans diverses matières la compétence au juge naturel (n° 3076/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)

- het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties met het oog op de toekenning van bevoegdheid aan de natuurlijke rechter in een aantal materies (nr. 3076/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

Renvoi à la commission de la Justice

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Budget - Redistribution d'allocations de
base

Begroting - Herverdeling van basisallocaties

En exécution de l'article 52 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le ministre du Budget et de la Simplification administrative transmet :

In uitvoering van artikel 52 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging :

- Par lettres du 8 octobre 2013, trois bulletins de

- Bij brieven van 8 oktober 2013, drie lijsten met

redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettre du 14 octobre 2013, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2013.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Financiën.

- Bij brief van 14 oktober 2013, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 15 octobre 2013, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel Traite et Trafic des êtres humain 2012 "Construire la confiance".

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 15 oktober 2013 zendt de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het jaarverslag Mensenhandel en Mensensmokkel 2012 "Bouwen aan vertrouwen".

Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

DIVERS

Conseil de l'Europe

Par courriel du 15 octobre 2013, le secrétaire général de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet les textes adoptés par cette assemblée.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

VARIA

Raad van Europa

Bij e-mail van 15 oktober 2013 zendt de secretaris-generaal van de parlementaire Assemblée van de Raad van Europa de teksten aangenomen door deze assemblée.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen